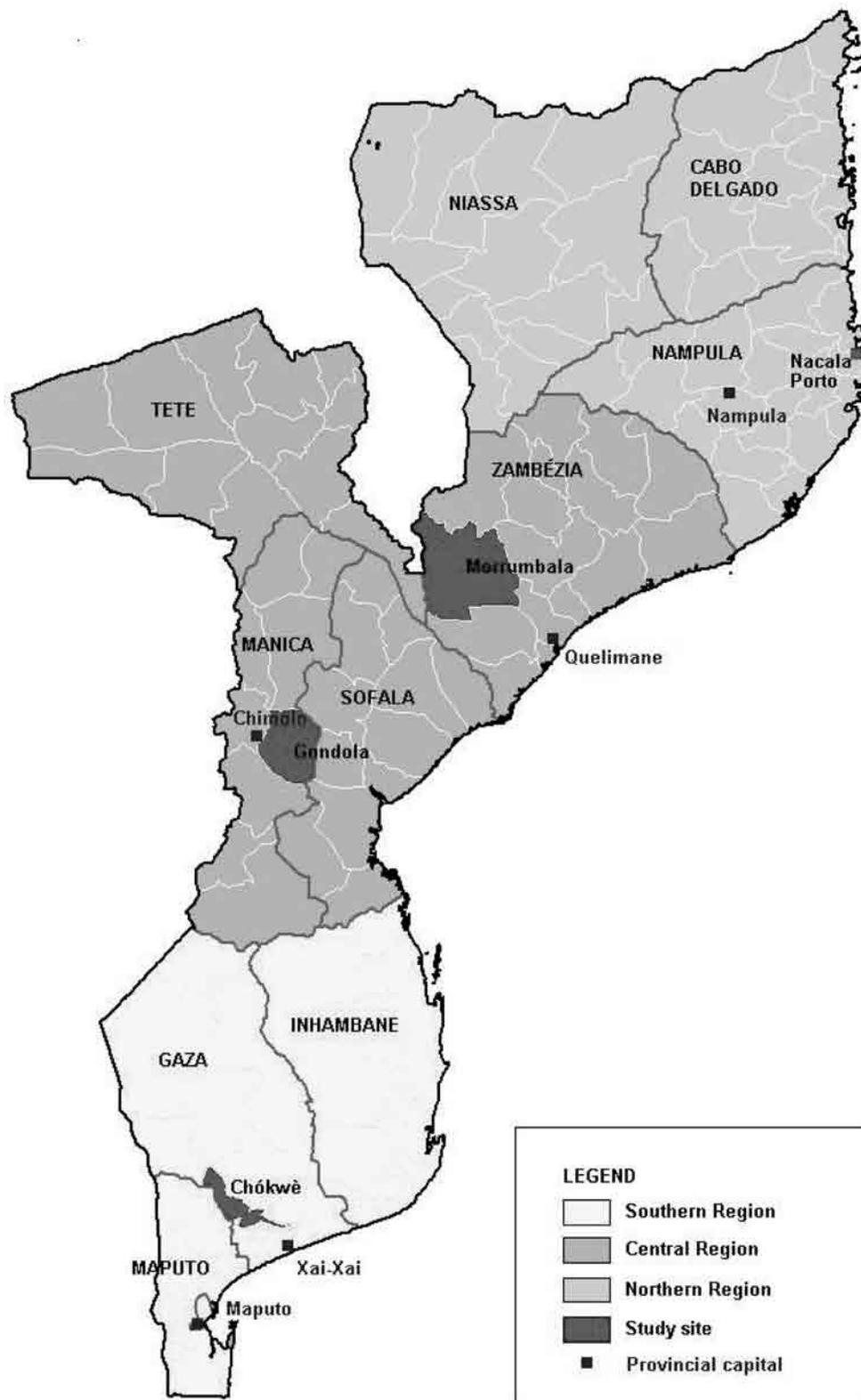


## Apêndice 1: Mapa de referência



---

## Apêndice 2: Informação sobre antecedentes socio-económicos<sup>70</sup>

---

### Província de Gaza

O distrito de Chókwè está localizado no sul da província de Gaza na região sul de Moçambique. A agricultura é a principal actividade de subsistência mas insuficiente para garantir a segurança alimentar todo o ano. Gado, pequeno comércio e remessa de dinheiro de membros da família do sexo masculino que trabalham nas minas na África do Sul são fontes de rendimento adicional importantes para o agregado. A terra principalmente não está registada, e é da propriedade de famílias alargadas envolvidas em agricultura de subsistência. A estrutura familiar socio-cultural é patrilinear e o casamento tradicional é confirmado através do pagamento do *lobolo* pela família do noivo à família da noiva. É comum os homens e as mulheres estarem envolvidos em casamentos polígamos. A taxa de prevalência do HIV na província de Gaza está estimada em 19.9 por cento. O trabalho de campo antropológico para este estudo foi realizado em duas comunidades: Lhate no posto administrativo de Macarretene e Hokwe em Xilembene. Estas comunidades pertencem ao grupo étnico Changana. As organizações foram entrevistadas na capital distrital, cidade de Chókwè, bem como na capital da província, Xai-Xai.

### Província de Manica

O distrito de Gondola está localizado na parte central oriental da província de Manica, na região central de Moçambique. Apesar do distrito fazer fronteira com a capital provincial, Chimoio, com uma taxa de urbanização de 14 por cento é predominantemente rural e dominada pela produção agrícola familiar de pequena escala. O distrito tem tendência a ter cheias sazonais. As famílias estão estruturadas de acordo com linhas patrilineares e os casamentos tradicionais são validados através do pagamento do *lobolo*. É comum para os homens e mulheres estarem envolvidos em casamentos polígamos. A maioria da população do distrito pretende as igrejas Zionistas que misturam crenças religiosas Cristãs e tradicionais. A província de Manica tem uma taxa de prevalência de HIV de 19.7 por cento. O trabalho de campo comunitário foi realizado nos postos administrativos da Cidade de Gondola, Cafumbe, Inchope e Amatongas. A maioria das entrevistas e discussões de grupos focais foram realizadas entre pessoas que pertencem ao grupo étnico Tewe (também referido como Chitué) e alguns indivíduos pertenciam aos Ndaou ou Sena. Informação adicional das organizações e partes interessadas da comunidade foi recolhida no distrito de Bárúè na parte este da província de Manica, na fronteira com o Zimbabué.

### Província da Zambézia

Zambézia é província com maior densidade populacional em Moçambique, e está localizada na região costeira, central do país. Tem uma taxa de prevalência do HIV de 18.4 por cento. O distrito de Morrumbala está localizado na parte oriental da província, fazendo fronteira com o Malawi. A fronteira oriental deste distrito é em parte formada pelo rio Chire, que torna a área muito vulnerável a cheias sazonais. O distrito de Morrumbala é predominante rural com uma taxa de urbanização de apenas 4 por cento. As principais culturas agrícolas são arroz, milho e mandioca, que são cultivadas manualmente em pequenos lotes familiares. A produção comercial de algodão está a aumentar. Os comerciantes locais frequentemente atravessam a fronteira para o Malawi para vender os seus produtos. Os sistemas de laços são patrilineares e os casamentos com *lobolo* são comuns, assim como a poligamia. Os antecedentes étnicos e linguísticos dos seus habitantes são predominantemente Sena, com grupos mais pequenos pertencendo aos grupos étnicos Lolo e Lomué. O trabalho de campo antropológico foi realizado na sede do distrito de Morrumbala, e em Pinda, no posto administrativo de Megaza. Todas as entrevistas e discussões de grupos focais foram realizadas em Sena. As entrevistas com representantes de ONGs nacionais e internacionais realizaram-se em Quelimane, a capital provincial.

---

<sup>70</sup> Informação estatística obtida do MAE (2005) e PNUD (2007)

## Província de Nampula

A província de Nampula pertence à região norte de Moçambique, e o município de Nacala Porto é uma unidade administrativa independente que faz fronteira com os distritos de Mema, Nacala-a-Velha e Mossuril. Nacala Porto está situado na costa oriental e é um dos principais portos de Moçambique. Faz parte do corredor de Nacala que liga a região costeira à cidade de Nampula, província do Niassa e vizinho Malawi. Isto leva a um grau relativamente alto de actividade económica e comércio em comparação com os outros três locais de estudo. Todavia, para as populações peri-urbanas e rurais a viver fora do centro da cidade, dedicam-se a pesca e a agricultura de pequena-escala (mandioca, arroz, caju e coco) que continuam a ser as principais fontes de rendimento familiar. Tradicionalmente a zona norte do país é caracterizada por sistemas de relação matrilineares. A maioria da população adere ao Islão, e os Macua são o principal grupo étnico. A prevalência do HIV é significativamente mais baixa em comparação às regiões centro e sul do País. A província de Nampula tem uma taxa de prevalência de 9.4 por cento. O trabalho de campo foi realizado em três comunidades peri-urbanas de Nacala Porto: Matapue, Minhawene e Matola. As entrevistas e discussões de grupos focais foram realizadas principalmente na língua local, Macua, apesar de algumas serem realizadas em Português.

---

## Apêndice 3: Quadro metodológico

---

Este relatório é baseado em três áreas principais de pesquisa: uma revisão bibliográfica; trabalho de campo comunitário; e consulta com representantes de várias organizações que trabalham com os direitos das mulheres e crianças.

### Revisão bibliográfica

Fez-se uma revisão bibliográfica para identificar pesquisa e desenvolvimentos recentes na área de desenvolvimento dos direitos das mulheres e crianças à herança e propriedade em Moçambique e para identificar exemplos de boas práticas a nível regional (África este e sul). Por favor consulte as Referências para obter uma descrição geral dos textos consultados.

### Trabalho de campo comunitário

O objectivo do trabalho de campo foi identificar normas, valores e costumes tradicionais que afectam os direitos das crianças e mulheres à propriedade e herança, especialmente as normas e práticas positivas que podem ser reforçadas para realçar a protecção das viúvas e crianças órfãs. Quatro pesquisadores experientes das áreas de antropologia e ciências sociais foram seleccionados para realizar o trabalho de campo nas províncias seleccionadas. Uma equipa abrangeu Gaza e Nampula, a outra equipa cobriu Manica e Zambézia.

Nos quatro locais, as discussões de grupos focais e entrevistas individuais semi-estruturadas foram realizadas com partes interessadas da comunidade, incluindo:

- crianças, especialmente crianças órfãs
- mulheres, especialmente viúvas e mães solteiras
- líderes tradicionais e juizes comunitários
- líderes religiosos

Com o apoio dos facilitadores/tradutores locais, realizaram-se 48 discussões de grupos focais nas quatro províncias, bem como 96 entrevistas individuais. A Tabela 1 fornece uma descrição geral das discussões do grupo focal e entrevistas realizadas, divididas por distrito e cidade ou bairro.

**Tabela 1: Descrição geral das discussões de grupos focais e entrevistas individuais realizadas por distrito**

	Discussões de grupos focais	Entrevistas individuais
<b>Distrito de Chókwè (província de Gaza)</b>		
Macarretane – Lhate	4	25
Chilembene - Hokwe	4	25
<b>Distrio de Gondola (província de Manica)</b>		
Cafumbe – Mudima	5	2
Gondola Sede	7	4
Inchope	7	0
Amatongas	0	6
<b>Distrito de Morrumbala (província de Zambézia)</b>		
Megaza – Pinda	7	0
Morrumbala Sede	2	4
<b>Distrito de Nacala Porto (província de Nampula)</b>		
Bairro Matapue	4	10
Bairro Minhawene	4	10
Bairro Matola	4	10
<b>TOTAL</b>	<b>48</b>	<b>96</b>

Ambas as equipas de antropólogos apresentaram as suas descobertas independentemente num relatório final. Os resultados destes dois relatórios foram analisados e combinados num texto único, que constitui o Capítulo 2 deste documento, destacando aspectos comuns e diferenças em normas e práticas culturais nas quatro províncias, bem como as estratégias propostas a nível da comunidade para prevenir e abordar a expropriação de bens.

## Consulta com organizações

A terceira componente da pesquisa envolveu uma série de entrevistas semi-estruturadas com representantes de instituições governamentais, ONGs nacionais e internacionais, organizações baseadas na comunidade e agências das Nações Unidas para mapear actividades actualmente desenvolvidas para proteger os direitos das mulheres e crianças à herança e para identificar as melhores práticas a nível organizacional. Realizaram-se reuniões individuais em Maputo e nas províncias de Gaza, Zambézia e Nampula. Na provincial de Manica, um seminário participativo com vários actores da comunidade e organizações governamentais e não-governamentais forneceram contribuições para a pesquisa. Estas reuniões também serviram para identificar possíveis organizações parceiras para a implementação da estratégia de intervenção a ser desenvolvida. Além disso, estabeleceu-se contacto via telefone e e-mail com algumas organizações para incluir as suas experiências na consulta.

**Tabela 2: Descrição geral das entrevistas individuais realizadas**

	Nº entrevistas
<b>Maputo</b>	
Maputo	18
<b>Província de Gaza</b>	
Xai-Xai	6
Chókwè	5
<b>Província da Zambézia</b>	
Quelimane	7
<b>Província de Nampula</b>	
Nampula	5
Nacala Porto	5
<b>TOTAL</b>	<b>47</b>

Consulte o Apêndice 4 para obter uma lista completa das organizações e indivíduos que participaram na consulta, bem como uma breve descrição das suas actividades principais.

## Limitações do estudo

### Limitações práticas

A chegada antecipada de chuvas fortes na região forçou o Instituto Nacional de Gestão de Calamidades a declarar um alerta vermelho em várias partes de Moçambique em Janeiro de 2008 e seguiu-se um grande desastre. Estas circunstâncias adversas afectaram o trabalho de campo porque tornou certas comunidades e áreas inacessíveis, e porque significa partes interessadas – membros da comunidade bem como organizações – tinham prioridades diferentes.

### Limitações metodológicas

As organizações a trabalhar com mulheres e crianças vulneráveis estão dispersas em Moçambique, e foi difícil identificar organizações baseadas na comunidade e associações locais num período de tempo curto. A maioria das organizações baseadas na comunidade que participou na consulta foi identificada durante entrevistas com organizações de rede ou ONG's intermediárias, que podiam ter levado a um favoritismo na selecção. Além disso, devido ao tempo disponível que era bastante limitado, não foi possível envolver todas as organizações nacionais na consulta e por isso os resultados não são totalmente inclusivos.

### Limitações relacionadas com a resposta

A monitoria e avaliação bem como a medição do impacto ainda não foram feitos pela maioria das organizações. Identificar as melhores práticas é por isso frequentemente baseado em percepções subjectivas das organizações envolvidas em vez de ser com base em indicadores objectivos.

## Apêndice 4: Base de dados das organizações<sup>71</sup>

Organização	Pessoa a contactar	Localização	Detalhes de contacto	Description
ACADER - Associação de Camponeses para o Desenvolvimento Rural – Núcleo de Género de Nampula	Augusto José Maevela	Nampula (Nampula)	T: 825467959 E: acadet_npl@yahoo.com.br	Community-based organization (CBO) (peasants' association) working on alphabetisation, human rights and women's rights promotion; community sensitisation
ADDC - Associação dos Defensores dos Direitos da Criança	Bruno de Castro	Maputo	T: 824325900 E: legal.adviser.law@gmail.com	National children's rights NGO that works on legal aid, advocacy, birth registration, civic education, children's rights training; community sensitisation
ADDP - Ajuda de Desenvolvimento de Povo a Povo (Ajude as Crianças project)	Omar Suaile; Gonzalo Bello	Nacala Porto (Nampula)	T: 823037821	International NGO that works in the areas of education, food security, preschool, income-generating projects for women, youth clubs
Agência Muçulmanda Africana (African Muslim Agency)	Ally Adam Ally	Nacala Porto (Nampula)	T: 827064940	International religious NGO that provides shelter (orphanage) and education to orphans and vulnerable children
AMMCJ – Associação Moçambicana de Mulheres de Carreira Jurídica	Tânia Waty	Maputo	T: 21408232 / 824694370 E: ammcj@tdm.co.mz	National NGO working in the areas of legal aid, research, lobbying and advocacy, legal civic education, human and women's rights training; community sensitisation
AMMCJ Zambézia	Sara Khan	Quelimane (Zambézia)	T: 24214987 / 825609470 E: ammcj.zambezia@teledata.mz	Provincial representation of the national NGO provides legal aid, human and women's rights training, community sensitisation
AMR - Associação das Mulheres Rurais	Costa Vasco; Serafina Carlos	Nampula (Nampula)	T: 826354657 / 824550570 E: celestinocvs@yahoo.com.br; serafinacarlos@yahoo.com.br	CBO formed by rural women working on women's rights, access to justice, training, and HIV and AIDS sensitisation
Centro de Apoio Materno-Infantil	Sister Pilar Izquierdo	Nacala Porto (Nampula)	T: 827066150	International religious organization running a rehabilitation centre for malnourished children, nutritional support for seropositive mothers, alphabetisation, typing and sewing classes for women

<sup>71</sup> Esta tabela lista organizações que participaram na consulta em actividades em curso e boas práticas relacionadas com os direitos das crianças e mulheres à herança em Moçambique realizada ao longo deste projecto; não pretende ser exaustiva. Além disso, a descrição de cada organização não é necessariamente representativa de toda a sua gama de trabalho mas está relacionada com as actividades discutidas durante as entrevistas e as relevantes para o projecto actual.

Organização	Pessoa a contactar	Localização	Detalhes de contacto	Description
Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ) / FAO	Christopher Tanner; João Paulo Azevedo	Matola (Maputo)	T: 823179510 E: ctanner@cfjj.org.mz	Government institution responsible for legal training for judiciary, police and government officials and civil society organizations, paralegal training, research
Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ)	Felipe Júlio Mahajane; Júlio Natingane Maela; Horácio António Matavela	Xai-Xai (Gaza)	T: 827436380	Paralegals belonging to different CBOs trained by CFJJ, paralegal aid, community sensitisation
CNCS - Conselho Nacional do Combate ao SIDA	Diogo Milagre	Maputo	T: 823056530 E: diogo.milagre@cncs.org.mz W: www.cncs.org.mz	Government institution responsible for multi-sectoral coordination of HIV and AIDS response; finances civil society programmes
CRIC - Centro de Reabilitação Infantil Chokwè	Gildo Milagre Malhusa; Belarmina Gomes	Chokwè (Gaza)	T: 823052320 / 828584450	National NGO working in the areas of psychosocial support; home-based care for people living with HIV and AIDS, memory work, training of community members and CBOs
Direcção Nacional da Mulher	Ana Loforte	Maputo	T: 823085450 E: analoforte@hotmail.com	Government agency responsible for the promotion of women's rights and gender equality in government programmes and society in general
DPMAS - Direcção Provincial da Mulher e Acção Social	Rufina Pedro	Xai-Xai (Gaza)	T: 827852600	Provincial representation of MMAS, government agency responsible for implementation of policies directed at women and vulnerable groups in society (orphaned and vulnerable children, the elderly, people with disabilities); community sensitisation

Organização	Pessoa a contactar	Localização	Detalhes de contacto	Description
Fórum Mulher	Graça Júlio; Nzira de Deus	Maputo	T: 21493437 / 21490255 E: forum@forumulher.org.mz; gracajulio@forumulher.org.mz W: www.forumulher.org.mz/	National network of women's groups and women's rights organizations that works on coordination, advocacy, women's rights training, community sensitisation
Gabinete de Atendimento a Mulheres e Crianças Vítimas de Violência	Arlene Jamaia	Xai-Xai (Gaza)	T: 824526120	Police department specialised in dealing with women and children who are victims of violence
Lado Lado	Natércia Rosa Duvane; Felizmina Chissano	Xai-Xai (Gaza)	T: 829556290	CBO working with orphaned and vulnerable children and people living with HIV and AIDS in the areas of home-based care, prevention of abuse, community sensitisation
Advogados sem Fronteiras (Lawyers without Borders (LWOB))	Christina Storm	Hartford, Connecticut (USA)	T: (+1) 860-541-2288 Ext. 14 E: cstorm@lwob.org W: www.lwob.org	International NGO involved in legal research on children's inheritance rights; pro-bono legal aid
LDC - Liga dos Direitos da Criança	Gregório Ulisses	Quelimane (Zambézia)	T: 24216627 / 827403492	National NGO defending and promoting children's rights; provides training, community sensitisation, support to orphaned and vulnerable children, birth registration
Liga Moçambicana dos Direitos Humanos (LDH)	Custódio Duma	Maputo	T: 21401256 / 821401256 E: custodiaduma@yahoo.com.br W: www.ldh.org.mz/	National human rights NGO working in the area of legal and paralegal aid, legal training, civic education, advocacy
Liga Moçambicana dos Direitos Humanos (LDH)	Carlos Mhula	Xai-Xai (Gaza)	T: 827634190	Provincial paralegal centre of the LDH working on legal and paralegal aid, civic education, community sensitisation
Liga Moçambicana dos Direitos Humanos (LDH)	Kátia Vanencia; Silvestre Mazuze; Nacerdino Morais	Chokwè (Gaza)	T: 825727574	Community volunteers of the LDH working on paralegal aid, community sensitisation

Organização	Pessoa a contactar	Localização	Detalhes de contacto	Description
Mães de Caridade	Rosa Davide Siguete	Nacala Porto (Nampula)	T: 826658670	CBO providing assistance to orphaned and vulnerable children such as school uniforms and materials and food aid
MMAS - Ministério da Mulher e de Acção Social, Área da Criança	Francisca Sales	Maputo	T: 823177930 W: www.mmas.gov.mz/	Government ministry responsible for design and implementation of policies directed at women and vulnerable groups in society
MULEIDE - Associação Mulher Lei e Desenvolvimento	Rafa Valente Machava	Maputo	T: 21325580 / 82305590 E: muleide@tvcabo.co.mz	National NGO working on women's rights, dissemination of laws, legal aid, training, community sensitisation
NAFEZA - Núcleo das Associações Femininas da Zambézia	Cándida Luis Quintano; Arturo Choe	Quelimane (Zambézia)	T: 24216051 E: nafeza@teledata.mz	Provincial network of women's rights organizations working on coordination, advocacy, training, community sensitisation
Ntengwe para o Desenvolvimento Comunitário (Ntengwe for Community Development)	Elizabeth Markham	Binga (Zimbabwe)	E: ntengwe@mweb.co.zw	National NGO (Zimbabwe) working on property and inheritance rights of widows and orphans, training, community sensitisation, peer education, will writing
Núcleo Provincial de Combate ao HIV/ SIDA	Manuela Dallas; Dulce Pereira	Quelimane (Zambézia)	T: 825617038 / 826904820 E: manueladallas@teledata.mz; dulcepereira2003@yahoo.com.br	Government institution, provincial representation of the CNCS; responsible for multi-sectoral coordination of HIV and AIDS response; finances civil society programmes
Oxfam Australia - Joint Oxfam Advocacy Programme	Gloria Nyamuzuwe	Maputo	T: 826120060 E: glorian@oxfam.org.au	International NGO working on women's rights and HIV and AIDS, capacity building and advocacy
PEDALAR	Carla Eulália Chungo	Chokwè (Gaza)	T: 823809015 / 28120308	CBO that works with people living with HIV and AIDS, home-based care, training, community sensitisation
Rede da Criança	Amélia Fernanda	Maputo	T: 21314215 / 826915740 E: crianca@tvcabo.co.mz W: www.rededacrianca.org.mz/	National network of children's rights organizations that works on coordination, advocacy, capacity building, community sensitisation

Organização	Pessoa a contactar	Localização	Detalhes de contacto	Description
SDSMAS - Serviço Distrital de Saúde, da Mulher e Acção Social	Generosa José Chongo	Chókwè (Gaza)	T: 828378850	Government institution, district representation of MMAS
Solidariedade Zambézia	Manuel Conta; Miguel Gonçalves	Nampula (Nampula)	T: 26215861 / 824193039	National NGO working on children's rights, training, community sensitisation, support to orphaned and vulnerable children, birth registration
UNICEF	Úrsula Pais	Maputo	T: 21481100 / 823179110 E: maputo@unicef.org; upais@unicef.org W: www.unicef.org/mozambique/	UN agency engaged in advocacy, promoting children and women's rights, legal training, programming for orphaned and vulnerable children
Universidade Lúrio, Faculdade de Ciências da Saúde, Núcleo Estudantil	Nércio Malumbe	Nampula (Nampula)	T: 826235583	Student association working on community sensitisation on hygiene and HIV and AIDS, and support to orphaned and vulnerable children
Visão Mundial	Teresa Mendoza; Ernesto Cardoso (OVC); Jaime Chivite; Adriano Chicuamba (Advocacia)	Quelimane (Zambézia)	T: 24212075 / 823033660 W: www.worldvision.org/	International religious NGO; basic services for orphaned and vulnerable children, community care coalitions, community training and sensitisation, and advocacy
Vukoxa	Israel Fernando Cuna	Chókwè (Gaza)	T: 828187470 / 28220744	CBO defending the rights of older people; paralegal aid, psychosocial support, community sensitisation
Mulheres e a Lei na África Austral (Women and Law in Southern Africa (WLSA))	Terezinha da Silva	Maputo	T: 21415811 / 823058100 E: wlsamoz@tropical.co.mz; coord.wlsa@tropical.co.mz W: www.wlsa.org.mz/	National NGO working on women's rights; research, advocacy and training





Rua de Tchamba Nº 398  
Caixa Postal 1854  
Maputo, Moçambique  
Tel: 00 258 21 493140  
[www.savethechildren.org](http://www.savethechildren.org)



**Food and Agriculture  
Organization of  
the United Nations**

Organização das Nações Unidas para a  
Alimentação e Agricultura (FAO)  
Programa de HIV/SIDA  
Divisão de Género, Equidade e Emprego Rural  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Roma  
Itália

